

# **Smlouva o spolupráci**

## **č. S/03/2024/0011**

### **Smluvní strany**

#### **Centrální státní archiv občanských sdružení a ukrajinistiky**

zastoupený ředitelkou Olhou Bažan, která jedná na základě Stanov Centrálního státního archivu občanských sdružení a ukrajinistiky, schválených nařízením Ministerstva spravedlnosti Ukrajiny č. 3061/5 z 21. 7. 2022,

číslo JEDRPOU 44744390

se sídlem: ul. Generala Almazova 8, 01011 Kyjev, Ukrajina

(dále jen „**CDAHOU**“)

a

#### **Česká republika – Ústav pro studium totalitních režimů**

jejímž jménem právně jedná ředitel doc. PhDr. Ladislav Kudrna, Ph.D.

IČO: 75112779

se sídlem Siwiewcova 2, 130 00, Praha 3

korespondenční adresa: nám. Winstona Churchilla 1800/2, 130 00 Praha 3

(dále jen „**ÚSTR**“)

na základě Smlouvy o spolupráci mezi Ústavem pro studium totalitních režimů a Archivem bezpečnostních složek České republiky a Státní archivní službou Ukrajiny ze dne 4. února 2020 a dále v souladu s prohlášením Státní archivní služby Ukrajiny ze dne 21. 6. 2023 o podpoře spolupráce ÚSTR s ukrajinskými archivy, které tvoří Přílohu č. 1,

za účelem vyrovnání se s důsledky totalitarizmu 20. století ve vzájemných vztazích mezi ukrajinským a českým národem,

díky vzájemné touze spolu všestranně spolupracovat a vzhledem k tomu, že přístup k archivním informacím je jedním z obecně přiznaných základních práv,

uzavírají v souladu s příslušnými ustanoveními obecně závazných právních předpisů České republiky, a to zejména s ustanovením § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, tuto smlouvu o spolupráci (dále jen „**smlouva**“):

### **Článek 1**

#### **Preambule**

Smluvní strany budou rozvíjet spolupráci na základě rovnosti, vzájemných zájmů a s dodržáním právních předpisů států obou smluvních stran.



- e) vystavit na finanční částku stanovenou podle písm. d) účetní doklad se splatností nejméně 21 dní a tento účetní doklad doručit prostřednictvím kontaktní osoby ÚSTR; k této finanční částce budou před jejím zaplacením připočítány nezbytné související poplatky;
- f) vystavit pro ÚSTR konečné potvrzení o celkově obdržené finanční částce za úhradu nákladů spojených s přípravou a digitalizací dokumentů specifikovaných v čl. 2.

### 3.2 ÚSTR se v rámci vzájemné spolupráce zavazuje zejména:

- a) převzít digitální kopie dokumentů specifikovaných v čl. 2 na základě předávacího protokolu s uvedením skutečného počtu předaných digitálních kopií dokumentů;
- b) uhradit prostřednictvím koordinátorky vzájemné spolupráce ve prospěch CDAHOU náklady spojené s přípravou a digitalizací dokumentů specifikovaných v čl. 2, které budou navýšeny o nezbytné bankovní poplatky a jiné související poplatky spojené s převodem finančních prostředků z České republiky na Ukrajinu a povinné daně, maximálně však do výše 65 000 Kč ročně (v jednom kalendářním roce trvání této smlouvy), a to na základě faktur vystavených CDAHOU na základě předávacího protokolu vyhotoveného podle bodu 3. 1. písm. d) této Smlouvy obsahujícího skutečný počet předaných digitálních kopií dokumentů;
- c) používat kopie archivních dokumentů získaných na základě této Smlouvy výhradně pro výzkumné, vzdělávací a popularizační účely nekomerčního charakteru;
- d) uvádět místo uložení originálů dokumentů a jejich vyhledávací údaje při jakémkoli použití obdržených kopií dokumentů nebo jejich informací.

**3.3.** Smluvní strany se dohodly, že veškeré platby úhrady nákladů podle této smlouvy budou prováděny pouze prostřednictvím koordinátorky vzájemné spolupráce, a to na základě samostatné smlouvy uzavřené mezi ÚSTR a koordinátorkou vzájemné spolupráce.

**3.4.** Dnem splatnosti se rozumí den, kdy je částka odepsána z účtu ÚSTR v peněžním ústavu ve prospěch koordinátorky vzájemné spolupráce, která platbu neprodleně postoupí CDAHOU.

## **Článek 4**

### **Další ujednání**

**4.1.** Smluvní strany se dohodly, že maximální celková cena za úhradu nákladů spojených s přípravou dokumentů specifikovaných v čl. 2 ke kopírování a pořizováním jejich digitálních kopií technickými prostředky archivu činí **3,70 UAH** (tři ukrajinské hřivny a 70 kopijek) za jednu kopii (snímek). Tato cena za jednu kopii digitalizátu vychází z Protokolu o dohodě o smluvní ceně, který tvoří Přílohu č. 3 této smlouvy.

**4.2.** Cena bude hrazena prostřednictvím koordinátorky vzájemné spolupráce a finanční částka odeslaná ze strany ÚSTR bude při každé platbě navýšena o nezbytné bankovní a jiné související poplatky a povinnou daň v souhrnné výši 11 %. Výše bankovních poplatků a jiných souvisejících poplatků a povinné daně hrazených ve prospěch koordinátorky vzájemné spolupráce je doložena čestným prohlášením koordinátorky vzájemné

spolupráce jako Příloha č. 4 této smlouvy. Koordinátorka vzájemné spolupráce rovněž zajistí úhradu fakturované ceny v měně ukrajinské hřivny.

## **Článek 5** **Závěrečná ustanovení**

- 5.1** Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do 31. 12. 2025.
- 5.2** Změny v této smlouvě lze provádět pouze formou písemných vzestupně očíslovaných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
- 5.3** Případné spory související s výkladem a implementací ustanovení této smlouvy budou řešeny prostřednictvím vzájemných konzultací, v souladu s platnou legislativou obou smluvních stran.
- 5.4** Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran. Účinnosti nabývá dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona České republiky č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv v platném znění. Zveřejnění v registru smluv provede ÚSTR.
- 5.5** Tato smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních, vždy současně v české i ukrajinské jazykové verzi, přičemž v případě pochybností o obsahu smlouvy má přednost česká jazyková verze. Každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení v obou jazykových verzích.

V .....dne .....

V Praze dne .....

---

**Olha Bažan**  
ředitelka Centrálního státního archivu  
občanských sdružení a ukrajinistiky

---

**doc. PhDr. Ladislav Kudrna, Ph.D.**  
ředitel Ústavu pro studium  
totalitních režimů